

## **Фрагментация и стандартизация языка**

**Фрагментация** – разъединение, расхождение языка на варианты – разные языки. (латынь – романские языки)

**Стандартизация** – процесс унификации, сведения вариантов к одному, выбор варианта, считающегося образцовым. (доминирование французского диалекта – образование французского языка, угасание, исчезновение других диалектов)

## **Языковые контакты**

<http://graecolatini.bsu.by/htm-textbooks/garnik-2015/04.htm>

[https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-kontakty-bazovye-ponyatiya-i-ih-stratifikatsiya?gclid=Cj0KCQiA3Y-ABhCnARIsAKYDH7ux11oTbVxPWOZ8D3x1eyzb6uDaZdKal3YO1zDffsrGXqLCpf3twNsaAlZoEALw\\_wcB](https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-kontakty-bazovye-ponyatiya-i-ih-stratifikatsiya?gclid=Cj0KCQiA3Y-ABhCnARIsAKYDH7ux11oTbVxPWOZ8D3x1eyzb6uDaZdKal3YO1zDffsrGXqLCpf3twNsaAlZoEALw_wcB)

Термин «языковые контакты» ввел в научное обращение А. Мартине; затем он был использован У. Вайнрайхом в его книге «Языковые контакты».

**Понимание термина:**

Точка зрения Ж. Баганы: под языковыми контактами понимаются «любые случаи сосуществования и взаимодействия языков в языковом сознании индивида или языковом сообществе»

**I.** Языковые контакты могут быть:

- непосредственными, прямыми, когда носители языка вступают в личный контакт друг с другом.
- опосредованными, когда два языка контактируют через посредство третьего.

Считается, что опосредованные языковые контакты касаются только лексической системы языка, в то время как прямые контакты намного шире и глубже влияют на язык.

**II.** Языковые контакты делятся на:

- 1) казуальные, т. е. временные, случайные; это происходит при нерегулярных контактах языков друг с другом. Результат - заимствование небольшой группы лексем;
- 2) перманентные, т. е. постоянные тесные контакты, которые устанавливаются в результате интенсивных контактов языков друг с другом.

Перманентные контакты делятся на два типа:

А) внешние (между народами разных государств, расположенных на близких территориях, которые имеют тесные экономические, политические, культурные связи.

Результат – из языка в язык переносится большое количество лексики самого разного характера, калькируется лексика и фразеология, заимствуются даже некоторые фонемы;

В) внутренние, которые возникают между языками народов, образующих одно государство; (латинский и языки покоренных народов.

### **III. Формы языковых контактов:**

1) когда контакты возникают при **непосредственном** общении носителей разных языков; = естественная ситуация общения (допускаются языковые ошибки, которые не мешают взаимопониманию).

2) когда чужой язык **изучается в школе**, = искусственная ситуация общения (язык должен усваиваться в правильном виде, без ошибок).

### **IV. Виды контактов:**

1) контакты неродственных языков разной структуры;

2) контакты родственных, но далеких друг от друга языков, которые различаются своей грамматической структурой, словарным составом и т. д.;

3) контакты родственных и близких друг другу языков.

4) контакты диалектов и наречий одного языка;

5) контакты языков различных социальных групп в пределах одного языка;

Некоторые ученые считают, что результат языковых контактов совершенно не зависит от степени близости контактирующих языков (Г. Пауль, А. Мартине, У. Вайнрайх).

### **Диглоссия и би(поли/мульти)лингвизм**

**Билингвизм** (двуязычие и многоязычие)

– наличие и функционирование в пределах одного общества (обычно – государства) двух или нескольких языков. (Люди могут не/быть билингвами)

– применительно к одному человеку, если он владеет не одним, а несколькими языками.

При функционировании нескольких языков, принят термин «многоязычие» (англ. multilingualism, франц. plurilinguisme).

**Диглоссия** - владение разными языками и попеременное их использование в зависимости от ситуации общения.

**Внутриязыковая диглоссия** - владение разными подсистемами одного национального языка и использование их в зависимости от ситуации или сферы общения (от греч. 'дву-' и 'язык'; буквально – 'двуязычие').

Понятие диглоссии ввел в научный оборот американский исследователь Ч.Фергюсон в 1959. До этого в лингвистике использовался (и продолжает использоваться сейчас) термин «билингвизм» («двуязычие»).

### **Отличие:**

**диглоссия** обозначает такую форму владения двумя самостоятельными языками или подсистемами одного языка, при которой эти **языки и подсистемы функционально распределены**.

Важным условием при диглоссии является то обстоятельство, что говорящие делают сознательный выбор между разными коммуникативными средствами и используют то из них, которое наилучшим образом способно обеспечить успех коммуникации.